

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 33:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I umieścił służące i ich dzieci na przedzie, Leę i jej dzieci za nimi, a Rachelę z Józefem na końcu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Służące i ich dzieci ustawił na przedzie, Leę i jej dzieci za nimi, a Rachelę z Józefem na końcu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I postawił na przodzie służące i ich dzieci, za nimi Leę i jej dzieci, a na końcu Rachelę z Józefem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I postawił służebnice, i dzieci ich, na przodku, a Liję, i syny jej, za nimi, Rachelę zaś z Józefem na ostatku.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postawił obie służebnice i dzieci ich na przodku, a Liję i syny jej na wtórym miejscu, Rachelę zaś i Jozefa na ostatku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	umieścił niewolnice z ich dziećmi na przedzie, Leę z jej dziećmi nieco w tyle, a za nimi Rachelę i Józefa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na przedzie ustawił służące wraz z ich dziećmi, Leę z jej dziećmi za nimi, Rachelę zaś z Józefem na końcu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na przedzie ustawił służące i ich dzieci, za nimi Leę i jej dzieci, a Rachelę i Józefa na końcu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie ustawił na przodzie służące z ich dziećmi, za nimi Leę z jej dziećmi, a na końcu Rachelę z Józefem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Te służebnice i ich dzieci postawił na przedzie, za nimi Leę i jej dzieci, a za nimi Rachelę i Józefa.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ustawił służące i ich dzieci najpierw, Leę i jej dzieci za nimi, a Rachel i Josefa za nimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зробив двох рабинь і їхніх синів першими, і Лію і її дітей позаду, і Рахиль і Йосифа останніми.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Służebnice i ich dzieci umieścił na przedzie, Leę i jej dzieci za nimi, zaś Rachelę i Josefa na końcu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i ustawił na przedzie służące oraz ich dzieci, a za nimi Leę i jej dzieci, z tyłu zaś Rachelę i Józefa.